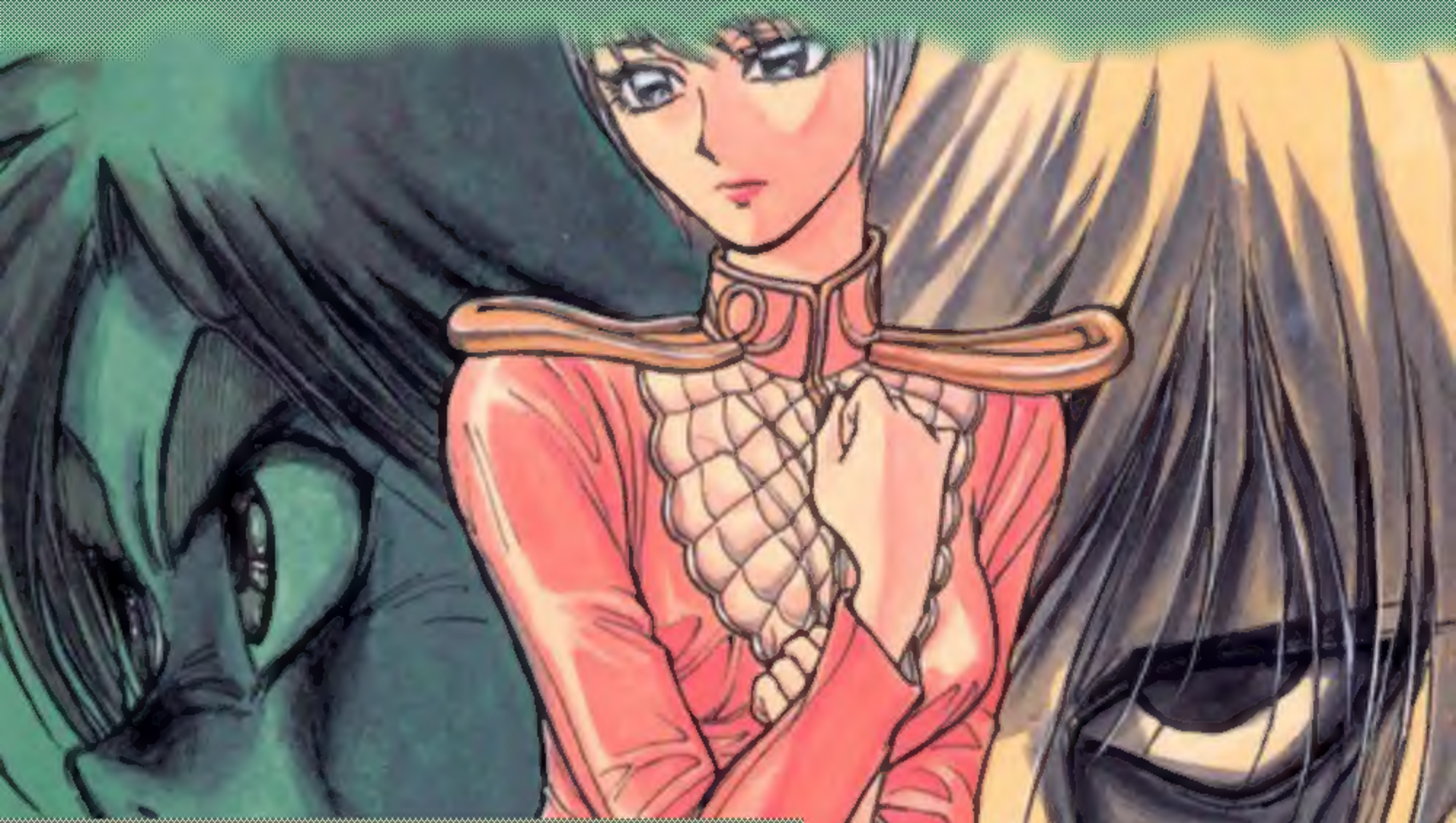


KARAKURI CIRCUS

Vol. 31

Staff :

Translation : Kaidu/KenShiro
Redrawing : Marlley/Stefe
Typesetting : liiik

JOIN US ON DISCORD
https://discord.gg/kWmuZFZ

NAKAMACHI SCANLATION

Recruitment
We are desperately in need of japanese>eng translators to keep a good release pace.
If you want to apply just say it on the discord
discord.gg/kWmuZFZ

Act 2 - Bus Hijack

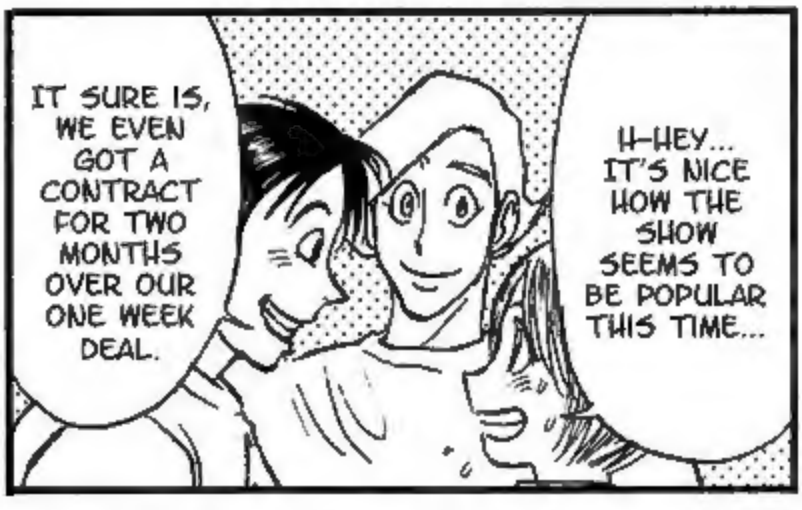
THE PRO-GRAMMING IS THE SAME WE DISCUSSED, RIGHT?!
DO WE HAVE ALL THE TOOLS READY?!
HEY, THIS KEEPS COMING OFF!
MAKE SURE WE HAVE CHANGE READY FOR THE CASHIER!
WHERE'S MY OUTFIT?

SHIROGANE, WHOSE COSTUME IS THIS?
YES, LISE-SAN WENT WITH HIM. WE GOT A MESSAGE SAYING THEY'LL BE HERE IN 10 MINUTES...
NAKAMACHI IS ON HIS WAY TO PICK UP THE KIDS WE INVITED, RIGHT, SHIROGANE?

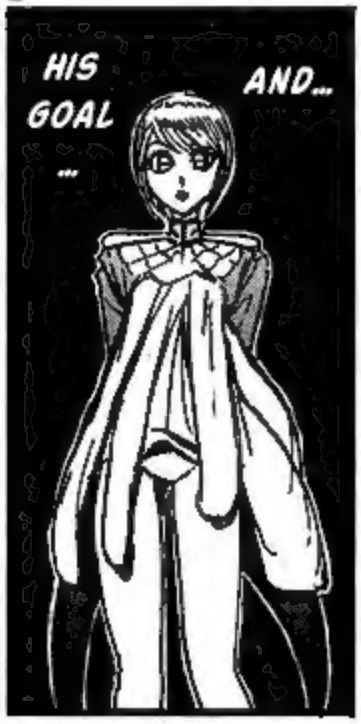
YEAH.
BUT HIS UNFRIENDLY ATTITUDE PISSES ME OFF.

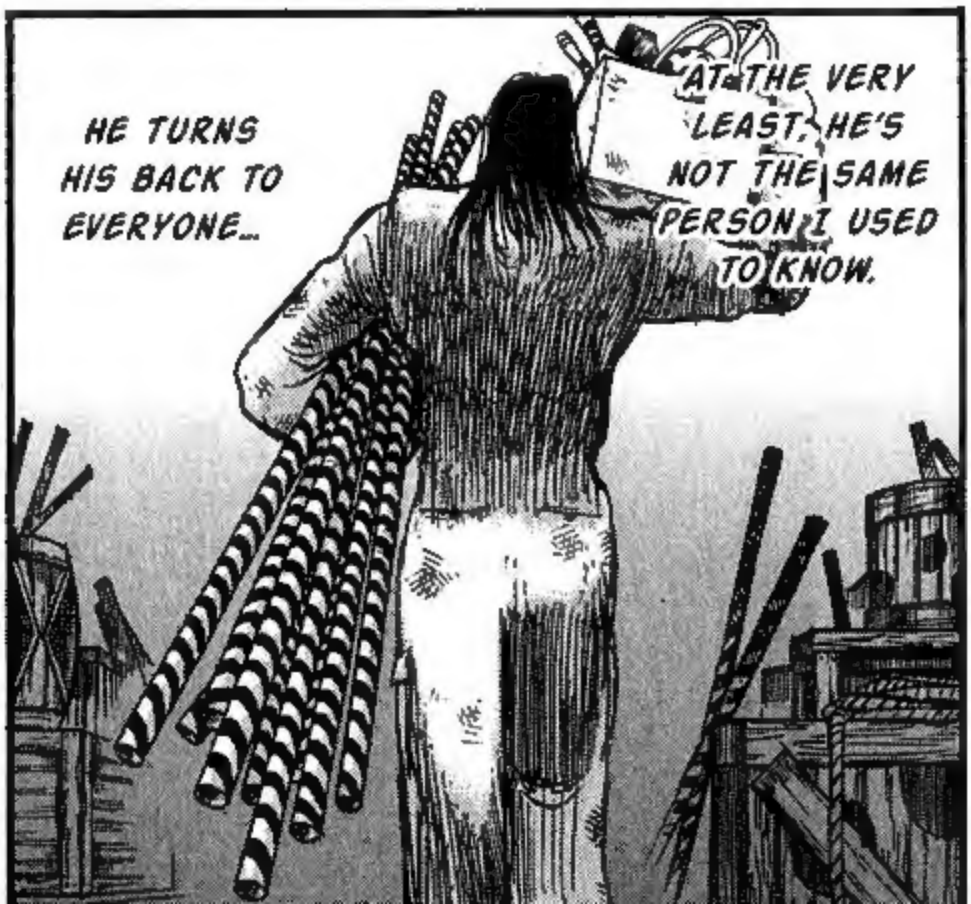
WELL, I GUESS HE'S DOING GOOD WORK...
THE ROOKIE, HUH...
OH, NO! THE RINGMASTER TOLD ME THIS WAS FOR THE ROOKIE.

NARUMI CHANGED.
WELL, I HAVE TO HAND HIM THIS.

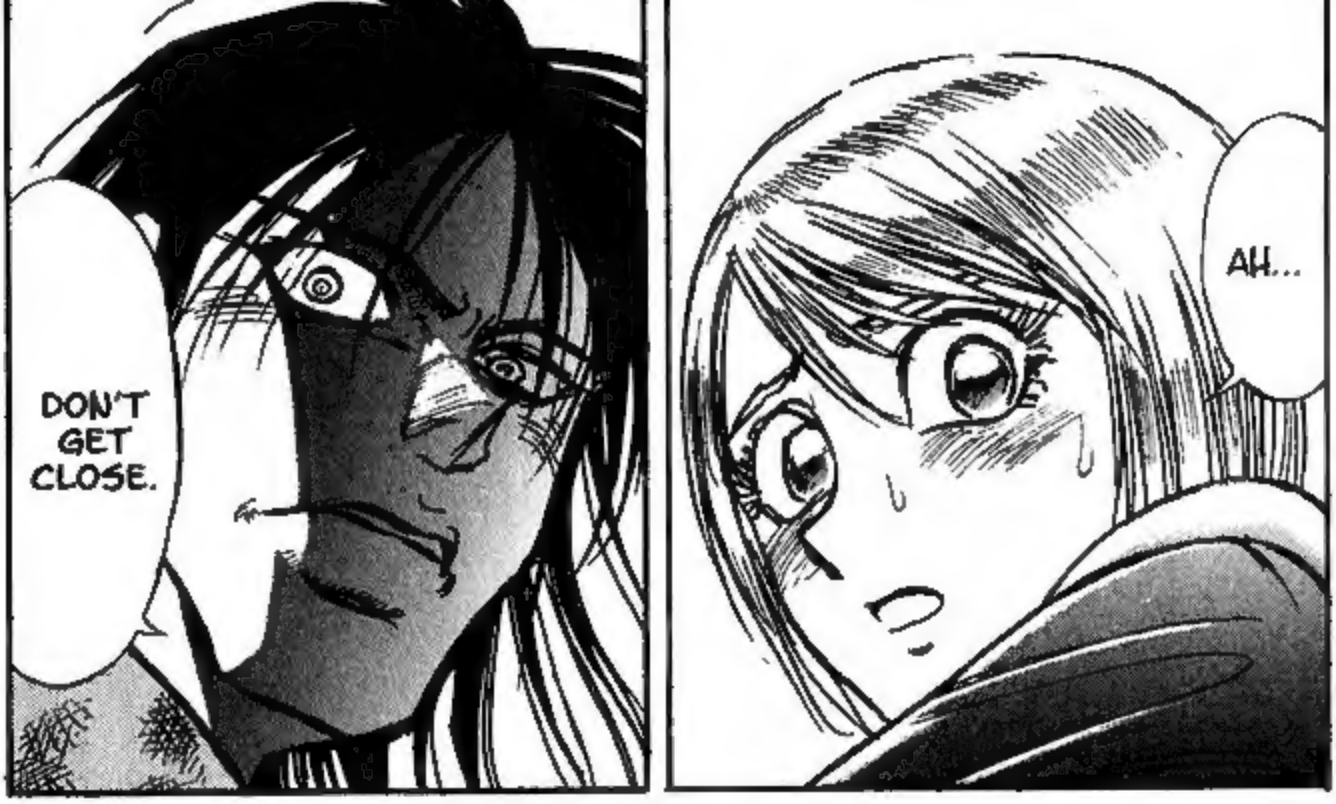

IT SURE IS, WE EVEN GOT A CONTRACT FOR TWO MONTHS OVER OUR ONE WEEK DEAL.
H-HEY... IT'S NICE HOW THE SHOW SEEMS TO BE POPULAR THIS TIME...

2


HIS GOAL ...
AND...


HE TURNS HIS BACK TO EVERYONE...
AT THE VERY LEAST, HE'S NOT THE SAME PERSON I USED TO KNOW.

THE RINGMASTER TOLD ME YOU SHOULD WEAR THIS...
EX-CUSE ME...
IS TO KILL ME.
10ミリオート!!
OH... BUT...
...LEAVE IT THERE, I'LL WEAR IT LATER ...
YOU CAN'T PUT THIS ON BY YOURSELF. HERE, I'LL HOLD IT FOR YOU...


DON'T GET CLOSE.
AH...

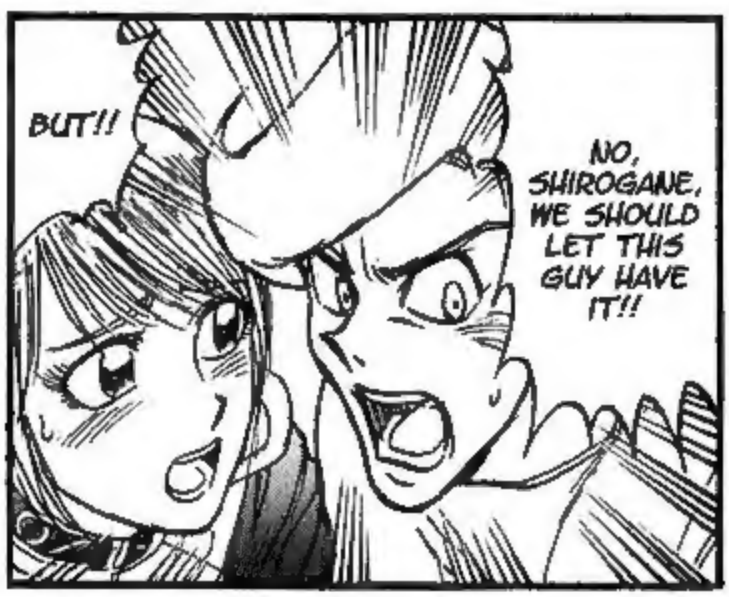
HEY, PUNK.
カリ

TO NOT GET CLOSE TO ME.

THEN, PLEASE... TELL THAT PERSON...

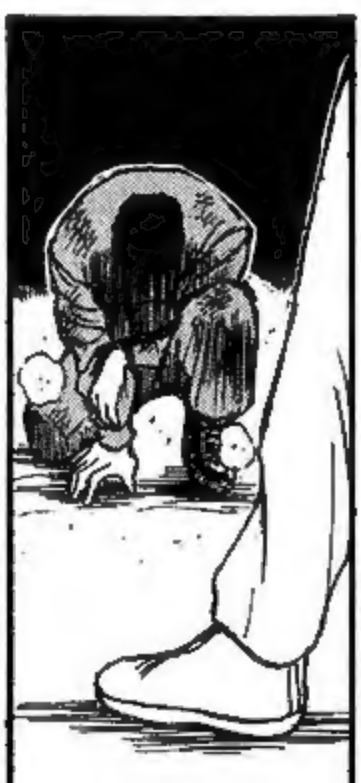
SHIROGANE IS JUST TRYING TO HELP YOU.

NORI-SAN!
BASTARD! WHO DO YOU THINK YOU ARE?!
ゴバッ


BUT!!
NO, SHIROGANE, WE SHOULD LET THIS GUY HAVE IT!!

NORI-SAN, I'M FINE!
COME ON, ARE YOU DONE ALREADY WITH SUCH A BIG BODY? HOW WEAK!!
ドカ

WEAK, HUH... MAYBE YOU'RE RIGHT...



I SAW FROM THE MOVEMENTS OF HIS LIPS,
AT THAT MOMENT,

"...I COULDN'T SAVE ANYONE."
"THAT'S WHY..."

THE BUS WITH THE RING-MASTER AND THE CHILDREN...
WHAT IS IT NAOTA? WE ARE BUSY...

...HAS BEEN HI-JACKED!!

BAD NEWS!
HUHH?! I CAN'T HEAR YOU, PUNK!!

BACK OFF, DON'T GET ANY CLOSER!!

STOP CRYING!
SHUT UP, BRATS!

UH...

THEY ARE SCARED, DON'T BLAME THEM!

B-BAS-TARD...
I CAN'T HIT YOU NOW, OLD MAN.
SO HOW ABOUT I SHOOT THE CHILDREN ONE BY ONE?

WE HAVE A BOMB TOO.
THAT'S RIGHT, POLICE CHIEF. STAY SILENT ABOUT US AND LET US HEAD TO THE AIRPORT.

カチ
カチ
SNATCH US AND BOOM GOES THE CHILDREN.

YES, SIR!
CONTACT THE HEADQUARTERS! THEY HAVE TWO RIFLES AND ONE PISTOL!
THEY ARE THE JEWEL BURGLARS WHO KILLED FIVE PEOPLE!!
1月26日(金) 1:20
criminals stole jewels
bomb middle of bus
2 with rifle 1 with
gun
I SEE, ONE OF THE MEMBERS INFORMED ME ABOUT THE SITUATION FROM A MESSAGE!!
THE MAN IN THE MIDDLE OF THE BUS IS NOW TALKING WITH THE CHIEF!

9

GO? GO WHERE? EVEN IF WE DID, THERE'S NOTHING WE CAN DO
HEY, SHOULDN'T WE GO?
BUT STILL, RYOKO IS THERE.
BUT IT'LL BE DANGEROUS IF THEY FIND OUT!
IT WAS FROM LISE'S PHONE, RIGHT? SHE DID GOOD
OKAY
WELL THEN, CALL OUT IF YOU RECEIVE ANY NEW MESSAGES.

SO. . THEY FAILED TO ESCAPE AFTER STEALING MORE THAN 100 MILLION YEN WORTH OF JEWELRY, AND THE POLICE CHASED THEM. .
SHE'S A TOUGH GRAND-DAUGHTER.
RIGHT. THAT'S WHAT BOTHERS ME.
THEY MUST BE BLUFFING, VILMA. THERE'S NO WAY THOSE CLUMSY IDIOTS HAVE A BOMB..
THEN THEY HIJACKED THE BUS, BOMB INCLUDED. .

IN OTHER WORDS, IT'S NOT A BLUFF.
THEY MUST HAVE TIES WITH FOREIGN ORGANIZA-TIONS. .
IT'S A HASSLE TO TURN JEWELRY INTO ACTUAL MONEY, YOU SEE. GOLD WOULD BE EASIER THOUGH
AND LET ALONE 100 MILLION, IT CAN EASILY BE TRACED BACK, AND IT'S HARD FOR AN AMATEUR TO FIND A BUYER
HUH?
THEN... THAT MEANS...

IT'S POSSIBLE THAT THE WORST COULD HAPPEN
WHO KNOWS, THE JAPANESE POLICE DOESN'T SEEM TO BE FAMILIAR WITH THESE KIND OF CASES.
THEN, WHAT A ABOUT DAD AND THE OTHERS?

..OH NO..

THE ROAD IS EMPTY!
HAHAH.

NO ONE WILL CHASE US IF WE HEAD FOR THE KII PENINSULA'S MOUNTAINS ON LOW ALTITUDE
DON'T WORRY, OLD MAN. I'M A HELICOPTER PILOT
EVEN IF YOU WANT TO ESCAPE BY PLANE, THERE ARE COPS THERE.
AFTER ALL, THERE'S NO POPULATION THERE.
WHAT WILL YOU DO WHEN YOU REACH THE AIRPORT?
MAYBE THE COPS OPENED THE WAY FOR US WE'LL SOON REACH THE AIRPORT

1月26日(月) 1:41
Escape by helicopter to Kii Pemsula and landing in the middle of mountains
WE'LL LAND IN THE MIDDLE OF THE MOUNTAINS AND TAKE OUR SWEET TIME TO ESCAPE!!
あはははは
OW!
WHAT ARE YOU DOING, BRAT?!
12
BREAK ALL OF HER FRONT TEETH.
MISSY, DO WE LOOK LIKE NICE GUYS TO YOU?
HMM.
THIS KID WAS SENDING OUR CONVER-SATION VIA PHONE!
IDIOT, LET GO!

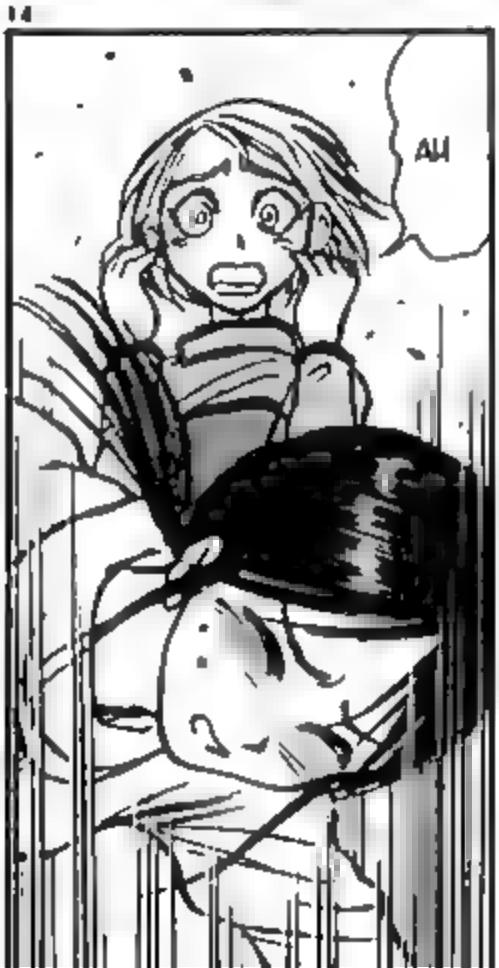
STOP IT!
NOOO!!
STAY AWAY FROM THAT GIRL
LI LISE
WHAT?
13
STAY AWAY!
WHAT AN ADORABLE ALLY OF JUSTICE YOU CAN BREAK HER TEETH TOO

NOW!
HEY, WHAT'S THE MAT-TER?!

HER CHARMING EYES MAKES ANIMALS SUBMIT TO HER OVER-WHELMING CHARISMA

LISE'S EYES ARE THE SAME OF WHEN SHE S TAMING AN ANIMAL

14


AH

WHAT'S WRONG? SHE'S JUST A BRAT!

うわぁぁ
LISE!!

HUH...? IT'S A PHONE CALL? NOT A MES-SAGE?
ぷるるる
NOW THIS IS INTER-ESTING.

The owner of this phone can't write them anymore.
AH... THE CRIM-INAL...!
Hey, is that the police?
Well, doesn't really matter. There'll be no more messages.

15

Ohh, so her name is Lise. What do you think?
WHAT DID YOU SAY? YOU BASTARD, WHAT DID YOU DO TO LISE?

うわあああん
ひいい
あああん

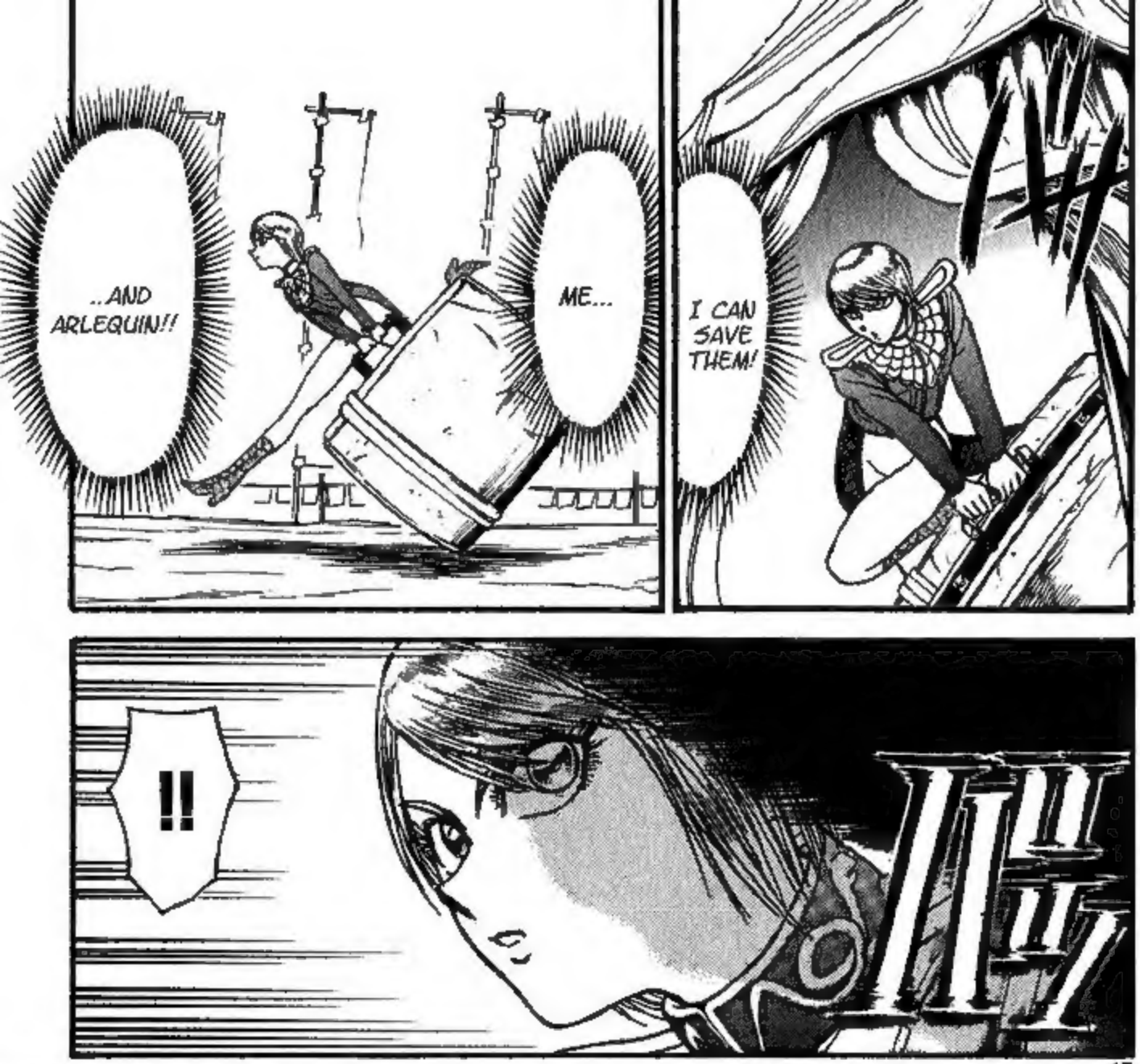
わあああん

ラえええん
きゃーー
きゃーー

AH...! SHI-ROGANE, WHERE ARE YOU GOING?!

I NEED TO SAVE THEM!

ラえええん


..AND ARLEQUIN!!
ME...
I CAN SAVE THEM!
!!

NARUMI?!!